

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiuo dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B**

Europos Sąjungos ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės

SUSITARIMAS

dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų

(OL L 264, 2011 10 8, p. 2)

pataisytas:

► **C1** Klaidų ištaisymas, OL L 397, 2020 11 26, p. 29 (22011A1008(01))



Europos Sąjungos ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės

SUSITARIMAS

dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų

EUROPOS SĄJUNGA

(toliau – Sąjunga)

ir

INDONEZIJOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

(toliau – Indonezija)

(toliau – Susitariančiosios Šalys),

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad dvišaliuose kai kurių Sąjungos valstybių narių ir Indonezijos oro susisiekimo paslaugų susitarimuose yra Sąjungos teisės neatitinkančių nuostatų,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad kai kurie klausimai, kurie gali būti įtraukti į dvišalius Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimus, priklauso išimotinei Sąjungos kompetencijai,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal Sąjungos teisę valstybėje narėje įsisteigę Sąjungos oro vežėjai turi lygias galimybes vykdyti skrydžius oro susisiekimo maršrutais, jungiančiais Sąjungos valstybes nares su trečiosiomis šalimis,

ATSIŽVELGDAMOS į Sąjungos ir tam tikrų trečiųjų šalių susitarimus, kuriuose numatyta, kad tokių trečiųjų šalių piliečiai gali nuosavybės teise įsigyti oro vežėjus, kuriems licencija išduota pagal Sąjungos teisę,

PRIPAŽINDAMOS, kad tam tikros Sąjungos teisės neatitinkančios dvišalių Sąjungos valstybių narių ir Indonezijos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos turi būti suderintos su Sąjungos teise, kad oro susisiekimo paslaugos tarp Sąjungos ir Indonezijos būtų teikiamos remiantis tvirtu teisiniu pagrindu ir būtų užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal Sąjungos teisę oro vežėjai iš esmės negali sudaryti susitarimų, kurie gali daryti poveikį Sąjungos valstybių narių tarpusavio prekybai ir kuriais būtų siekiama užkirsti kelią konkurencijai, ją apriboti ar iškreipti arba būtų užkirstas kelias konkurencijai, ji būtų apribota ar iškreipta,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišalių Sąjungos valstybių narių ir Indonezijos oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatos, i) kuriomis reikalaujama arba skatinama, kad įmonės priimtų susitarimus, įmonių asociacijos – sprendimus ar būtų atliekami kiti suderinti veiksmai, kuriais atitinkamuose maršrutuose užkertamas kelias oro vežėjų konkurencijai, ji iškreipiama ar apribojama; arba ii) stiprinamas tokių susitarimų, sprendimų ar suderintų veiksmų poveikis; arba iii) oro vežėjams ar kitiems privatiems ūkinės veiklos vykdytojams pavedama imtis priemonių, kuriomis atitinkamuose maršrutuose užkertamas kelias oro vežėjų konkurencijai, ji iškreipiama ar apribojama, gali trukdyti veiksmingai įgyvendinti įmonėms taikomas konkurencijos taisykles,

▼B

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad šiuo Susitarimu Sąjunga nesiekia didinti oro eismo tarp Sąjungos ir Indonezijos intensyvumo, daryti poveikį Sąjungos oro vežėjų ir Indonezijos oro vežėjų veiklos pusiausvyrai arba derėtis dėl galiojančių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis, pakeitimų,

SUSITARĖ:

*1 straipsnis***Bendrosios nuostatos**

1. Šiame Susitarime valstybės narės – Sąjungos valstybės narės, o ES Sutartis – Europos Sąjungos sutartis ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo.
2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į tą susitarimą pasirašiusios valstybės narės piliečius suprantama kaip nuoroda į Sąjungos valstybių narių piliečius.
3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į tą susitarimą pasirašiusios valstybės narės oro vežėjus ar oro susisiekimo bendroves suprantama kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro susisiekimo bendroves.

*2 straipsnis***Valstybės narės teikiamas paskyrimas**

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatomis pakeičiamos atitinkamos 2 priedo a ir b dalyse išvardytų straipsnių nuostatos dėl atitinkamos valstybės narės paskiriamo oro vežėjo, Indonezijos jam suteikiamų įgaliojimų ir leidimų, taip pat dėl atsisakymo oro vežėjui išduoti įgaliojimą ar leidimą, to įgaliojimo ar leidimo atšaukimo, jo galiojimo sustabdymo ar apribojimo.
2. Gavusi valstybės narės teikiamą paskyrimą, Indonezija kuo greičiau suteikia atitinkamus įgaliojimus ir leidimus, jeigu:
 - a) oro vežėjas įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal ES Sutartis ir turi pagal Sąjungos teisę išduotą galiojančią licenciją vykdyti oro susisiekimą; ir
 - b) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė vykdo ir užtikrina teisės aktais nustatytą faktinę oro vežėjo kontrolę, o paskyrimo aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija; ir
 - c) oro vežėjas tiesiogiai arba per kontrolinį akcijų paketą nuosavybės teise priklauso valstybėms narėms ir (arba) valstybių narių piliečiams, ir (arba) kitoms 3 priede išvardytoms valstybėms, ir (arba) tokių kitų valstybių piliečiams ir yra jų faktiškai kontroliuojamas.

▼ B

3. Indonezija gali atsisakyti valstybės narės paskirtam oro vežėjui išduoti įgaliojimą ar leidimą, juos atšaukti, sustabdyti jų galiojimą ar juos apriboti, jeigu:

- a) oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal ES Sutartis ir neturi pagal Sąjungos teisę išduotos galiojančios licencijos vykdyti oro susisiekimą; arba
- b) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė nevykdo arba neužtikrina teisės aktais nustatytos faktinės oro vežėjo kontrolės arba paskyrimo nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija; arba
- c) oro vežėjas tiesiogiai ar per kontrolinį akcijų paketą nuosavybės teise nepriklauso valstybėms narėms ir (arba) valstybių narių piliečiams, ir (arba) kitoms 3 priede išvardytoms valstybėms, ir (arba) tokių kitų valstybių piliečiams arba nėra jų faktiškai kontroliuojamas; arba
- d) oro vežėjui jau leista vykdyti skrydžius pagal dvišalį Indonezijos ir kitos valstybės narės susitarimą, ir Indonezija gali įrodyti, kad pagal šį Susitarimą maršrute, į kurį įtrauktas toje kitoje valstybėje narėje esantis punktas, naudojantis skrydžių teisėmis, būtų pažeisti tuo kitu susitarimu nustatyti skrydžių teisių apribojimai; arba
- e) paskirtasis oro vežėjas turi valstybės narės išduotą oro vežėjo pažymėjimą, o Indonezija ir ta valstybė narė nėra sudariusios dvišalio oro susisiekimo paslaugų susitarimo, ir ta valstybė narė Indonezijos paskirtam oro vežėjui atsisakė suteikti skrydžių teises.

Naudodamasi šioje dalyje nustatyta savo teise, Indonezija nediskriminuoja Sąjungos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.

3 straipsnis

Sauga

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatomis papildomos atitinkamos 2 priedo c dalyje išvardytų straipsnių nuostatos.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio teisės aktais nustatytą kontrolę vykdo ir užtikrina kita valstybė narė, Indonezijos teisės pagal saugą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Indonezijos susitarimo nuostatas taip pat taikomos, kai ta kita valstybė narė priima, taiko ar užtikrina saugos standartus, ir su tam oro vežėjui išduotu leidimu vykdyti veiklą susijusiais atvejais.

4 straipsnis

Aviacinių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatomis papildomos atitinkamos 2 priedo d dalyje išvardytų straipsnių nuostatos.

▼B

2. Nepaisant priešingų nuostatų, 2 priedo d dalyje išvardytais susitarimais valstybei narei nedraudžiama nustatyti mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokėjimus jos teritorijoje tiekiamiems degalams, skirtiems naudoti Indonezijos paskirto oro vežėjo, vykdančio skrydžius tarp vieno tos valstybės narės teritorijoje esančio punkto ir kito tos pačios arba kitos valstybės narės teritorijoje esančio punkto, orlaivyje, jei laikomasi nediskriminavimo principo.

*5 straipsnis***Konkurencijos taisyklių laikymasis**

1. Nepaisant priešingų nuostatų, 1 priede išvardintais susitarimais nėra i) skatinami įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ar kiti suderinti veiksmai, kuriais būtų užkirstas kelias konkurencijai, ji būtų iškreipta ar apribota; ii) stiprinamas tokių susitarimų, sprendimų ar suderintų veiksmų poveikis; arba iii) privatūs ūkinės veiklos vykdytojai įgaliojami imtis priemonių, kuriomis būtų užkirstas kelias konkurencijai, ji būtų iškreipta ar apribota.

2. 1 priede išvardytų susitarimų nuostatos, kurios yra nesuderinamos su šio straipsnio 1 dalimi, netaikomos.

*6 straipsnis***Šio Susitarimo priedai**

Šio Susitarimo priedai yra neatskiriama jo dalis.

*7 straipsnis***Persvarstymas ar keitimas**

Bendru sutarimu Susitariančiosios Šalys gali šį Susitarimą bet kada peržiūrėti arba iš dalies pakeisti.

*8 straipsnis***Įsigaliojimas ir laikinas taikymas**

1. Šis Susitarimas įsigalioja, kai Susitariančiosios Šalys viena kitai raštu praneša, jog užbaigtos jų atitinkamos vidaus procedūros, reikalingos, kad šis Susitarimas įsigaliotų.

2. Nepaisydamos 1 dalies, Susitariančiosios Šalys susitaria šį Susitarimą laikinai taikyti nuo pirmos dienos mėnesio, einančio po dienos, kurią Susitariančiosios Šalys viena kitai pranešė, jog užbaigtos šiam tikslui reikalingos procedūros.

3. Šis Susitarimas taikomas visiems 1 priede išvardytiems susitarimams ir kitoms sutartims, įskaitant šio Susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojusius ir laikinai netaikomus susitarimus ir kitas sutartis.

▼ B

9 straipsnis

Nutraukimas

1. Jeigu nutraukiamas 1 priede nurodytas susitarimas, kartu netenka galios ir visos su atitinkamu 1 priede nurodytu susitarimu susijusios šio Susitarimo nuostatos.

2. Jeigu nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, kartu netenka galios ir šis Susitarimas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį Susitarimą.

Priimta 2011 m. birželio dvidešimt devintą dieną Briuselyje dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir indoneziečių kalbomis; visi tekstai yra vienodai autentiški.

▼B

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Untuk Uni Eropa

За правителството на Република Индонезия
 Por el Gobierno de la República de Indonesia
 Za vládu Indonéské republiky
 For Republiken Indonesiens regeringen
 Für die Regierung der Republik Indonesien
 Indoneesia Vabariigi valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας
 For the Government of the Republic of Indonesia
 Pour le gouvernement de la République d'Indonésie
 Per il governo della Repubblica di Indonesia
 Indonēzijas Republikas valdības vārdā –
 Indonezijos Respublikos vyriausybės vardu
 Az Indonéz Köztársaság kormánya részéről
 Għall-Gvern tar-Repubblika tal-Indoneżja
 Voor de regering van de Republiek Indonesië
 W imieniu rządu Republiki Indonezji
 Pelo Governo da República da Indonésia
 Pentru Guvernul Republicii Indonezia
 Za vládu Indonézskéj republiky
 Za vlado Republike Indonezije
 Indonesian tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Indonesiens regeringen
 Untuk Pemerintah Republik Indonesia



I PRIEDAS

Susitarimo 1 straipsnyje nurodytų susitarimų sąrašas

Iki Susitarimo pasirašymo dienos sudaryti, pasirašyti arba parafuoti Indonezijos Respublikos ir Europos Sąjungos valstybių narių oro susisiekimo paslaugų susitarimai ir kitos sutartys su pakeitimais ar pataisymais:

- Austrijos Federalinės Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, susijęs su reguliariuoju oro susisiekimu, pasirašytas 1987 m. kovo 19 d. Vienoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Austrijos susitarimas),

- Belgijos Karalystės Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų ir už jų ribų, priimtas 1971 m. kovo 12 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Belgijos susitarimas),

- Bulgarijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų ir už jų ribų, priimtas 1992 m. birželio 22 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Bulgarijos susitarimas),

- Čekoslovakijos Socialistinės Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1972 m. gegužės 10 d. Prahoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Čekijos susitarimas). Paskutiniai pakeitimai padaryti 1986 m. sausio 18 d. Džakartoje pasikeitus laiškais,

- Danijos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų, pasirašytas 1971 m. birželio 23 d. Kopenhagoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Danijos susitarimas),

- Suomijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 1997 m. lapkričio 7 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Suomijos susitarimas),

- Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės susitarimas, susijęs su oro susisiekimo paslaugomis tarp šių valstybių teritorijų ir už jų ribų, priimtas 1967 m. lapkričio 24 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Prancūzijos susitarimas),

- Vokietijos Federacinės Respublikos ir Indonezijos Respublikos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų ir už jų ribų, pasirašytas 1969 m. gruodžio 4 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Vokietijos susitarimas),

- Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, priimtas 2008 m. birželio 24 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Graikijos susitarimas),

- Vengrijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1994 m. rugsėjo 20 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Vengrijos susitarimas),

▼B

- Italijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų ir už jų ribų, pasirašytas 1966 m. gruodžio 7 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Italijos susitarimas),
- Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimo projektas, parafuotas 2005 m. kovo 15 d. Denpasare (toliau 2 priede – Indonezijos ir Liuksemburgo susitarimas),
- ► **C1** Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, pasirašytas 1990 m. lapkričio 23 d. Hagoje, su pakeitimais, padarytais Susitarimo memorandumu, priimtu 2009 m. rugpjūčio 19 d. Hagoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Nyderlandų susitarimas), ◀
- Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos oro susisiekimo susitarimas, susijęs su reguliariuoju oro susisiekimu, pasirašytas 1991 m. gruodžio 13 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Lenkijos susitarimas),
- Rumunijos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo paslaugų susitarimas, pasirašytas 1993 m. rugsėjo 7 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Rumunijos susitarimas),
- Slovakijos Respublikos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, parafuotas 1995 m. kovo 28 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Slovakijos susitarimas),
- Ispanijos Karalystės Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės oro susisiekimo susitarimas, susijęs su reguliariojo oro susisiekimo paslaugomis, priimtas 1993 m. spalio 5 d. Madride (toliau 2 priede – Indonezijos ir Ispanijos susitarimas),
- Švedijos Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų, pasirašytas 1971 m. birželio 23 d. Kopenhagoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir Švedijos susitarimas),
- Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Indonezijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tarp šių valstybių teritorijų ir už jų ribų, pasirašytas 1973 m. birželio 28 d. Džakartoje (toliau 2 priede – Indonezijos ir JK susitarimas).

▼B

2 PRIEDAS

Susitarimo 1 priede išvardytų ir 2–4 straipsniuose nurodytų susitarimų straipsnių sąrašas

a) Valstybės narės teikiamas paskyrimas:

Indonezijos ir Austrijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Belgijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Bulgarijos susitarimo III straipsnis;
 Indonezijos ir Čekijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Danijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Suomijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Prancūzijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Vokietijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis;
 Indonezijos ir Vengrijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Italijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Liuksemburgo susitarimo III straipsnis;
 Indonezijos ir Nyderlandų susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Lenkijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Rumunijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Slovakijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Ispanijos susitarimo III straipsnis;
 Indonezijos ir Švedijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir JK susitarimo 3 straipsnis.

b) Atsisakymas išduoti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimas, galiojimo sustabdymas ar apribojimas:

Indonezijos ir Austrijos susitarimo 3 ir 4 straipsniai;
 Indonezijos ir Belgijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Bulgarijos susitarimo IV straipsnis;
 Indonezijos ir Čekijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Danijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Suomijos susitarimo 3 ir 4 straipsniai;
 Indonezijos ir Prancūzijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Vokietijos susitarimo 3 straipsnio 6 dalis;
 Indonezijos ir Vengrijos susitarimo 4 straipsnis;
 Indonezijos ir Italijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir Liuksemburgo susitarimo IV straipsnis;

▼C1

Indonezijos ir Nyderlandų susitarimo 4 straipsnis;

▼B

Indonezijos ir Lenkijos susitarimo 3 ir 4 straipsniai;
 Indonezijos ir Rumunijos susitarimo 4 straipsnis;
 Indonezijos ir Slovakijos susitarimo 4 straipsnis;
 Indonezijos ir Ispanijos susitarimo III ir IV straipsniai;
 Indonezijos ir Švedijos susitarimo 3 straipsnis;
 Indonezijos ir JK susitarimo 3 straipsnis.

▼B

c) Sauga:

Indonezijos ir Austrijos susitarimo 3 ir 6 straipsniai;

Indonezijos ir Belgijos susitarimo 3 straipsnis;

Indonezijos ir Čekijos susitarimo 3 straipsnis;

Indonezijos ir Danijos susitarimo 3 straipsnis;

Indonezijos ir Suomijos susitarimo 16 straipsnis;

Indonezijos ir Prancūzijos susitarimo 3 straipsnis;

Vokietijos Federacinės Respublikos ir Indonezijos Respublikos aviacijos institucijoms atstovaujančių delegacijų 2003 m. birželio 4 d. Bonoje pasirašyto suderinto posėdžio protokolo 4 priedas;

Indonezijos ir Graikijos susitarimo 7 straipsnis;

Indonezijos ir Vengrijos susitarimo 16 straipsnis;

Indonezijos ir Italijos susitarimo 3 straipsnis;

Indonezijos ir Liuksemburgo susitarimo VII straipsnis;

▼C1

2009 m. rugpjūčio 19 d. Hagoje priimto Susitarimo memorandumo IV priedas;

▼B

Indonezijos ir Slovakijos susitarimo 6 straipsnis;

Indonezijos ir Ispanijos susitarimo VI straipsnis;

Indonezijos ir Švedijos susitarimo 3 straipsnis.

d) Aviacinių degalų apmokestinimas:

Indonezijos ir Austrijos susitarimo 7 straipsnis;

Indonezijos ir Belgijos susitarimo 4 straipsnis;

Indonezijos ir Bulgarijos susitarimo VI straipsnis;

Indonezijos ir Čekijos susitarimo 5 straipsnis;

Indonezijos ir Danijos susitarimo 4 straipsnis;

Indonezijos ir Suomijos susitarimo 6 straipsnis;

Indonezijos ir Prancūzijos susitarimo 4 straipsnis;

Indonezijos ir Vokietijos susitarimo 5 straipsnis;

Indonezijos ir Graikijos susitarimo 10 straipsnis;

Indonezijos ir Vengrijos susitarimo 6 straipsnis;

Indonezijos ir Italijos susitarimo 4 straipsnis;

Indonezijos ir Liuksemburgo susitarimo IX straipsnis;

Indonezijos ir Nyderlandų susitarimo 10 straipsnis;

Indonezijos ir Lenkijos susitarimo 6 straipsnis;

Indonezijos ir Rumunijos susitarimo 9 straipsnis;

Indonezijos ir Slovakijos susitarimo 8 straipsnis;

Indonezijos ir Ispanijos susitarimo VIII straipsnis;

Indonezijos ir Švedijos susitarimo 4 straipsnis;

Indonezijos ir JK susitarimo 4 straipsnis.

▼B

3 PRIEDAS

Susitarimo 2 straipsnyje nurodytų kitų valstybių sąrašas

- a) Islandijos Respublika (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
- b) Lichtenšteino Kunigaikštystė (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
- c) Norvegijos Karalystė (pagal Europos ekonominės erdvės susitarimą);
- d) Šveicarijos Konfederacija (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto).